



www.janusww.com



Seit 2012 ist Janus Hauptzulieferer komplexer Übersetzungsdienste für HP. Aufträge für Übersetzungen und verwandte Dienstleistungen erreichen uns von unterschiedlichen Geschäftsbereichen und Abteilungen des Unternehmens, die über viele Jahre hinweg die breite Spezialisierung unseres Mitarbeiterteams erkannt haben, das an HP-Projekten arbeitet. Janus bearbeitet derzeit diverse Projekte (IT, Support, Marketing und Rechtswesen) in mehr als 30 Sprachen für unterschiedliche Unternehmenszweige von HP. Alle Arbeiten werden im internen ETMA TMS-Clientsystem durchgeführt. Die gestellten Anforderungen wurden durch Bilden eines Expertenteams mit unterschiedlichen Profilen erfüllt, mithilfe dessen das Janus-Team Dienstleistungen in konsequent hoher Qualität bereitstellen kann.

Um die Kosten für den Kunden zu optimieren, nutzen wir einen Translation-Memory-Server (TM-Server), sodass eine Vielzahl von Übersetzern, technischen Redakteuren und Managern gleichzeitig über einen sicheren Zugang an einem gemeinsamen Übersetzungsspeicher auf dem TM-Server arbeiten können.

Herausforderungen

- Übersetzung diverser Fachbereiche für eine Produktreihe in 30 Sprachen
- Desktop-Publishing und Lokalisierung komplexer Zeichnungen
- Prozessintegration in das Translation-Management-System
- Ziele zur Kostenreduzierung

Lösungen

- Heranziehen und Bereitstellen eines Teams hoch qualifizierter IT-Experten
- Bilden eines internen Teams, das als Erweiterung der internen Kundenteams des Kunden fungiert
- Durchführung innerhalb des TMS (Translation-Management-System) und Aufzeigen der Vorteile
- Geringere Übersetzungskosten von Jahr zu Jahr

Lösungselemente

- Verwenden eines Translation-Management-Systems (TMS)
- Dediziertes Team aus IT- und Sprachexperten
- Budget-Verwaltung und Programm zur Kostenoptimierung

Durch den heutigen, wettbewerbsintensiven Markt sind IT-Unternehmen gezwungen, ihre neue Technologie als erster zur Marktreife zu führen. Fortlaufende Innovation, steigende Produktivität, Kosteneinsparungen und Globalisierung bekommen bei Branchenführern immer mehr Priorität. Obwohl Globalisierung ein Mittel zur Erschließung vieler neuer Märkte ist, bleibt gerade die über verschiedene Medien und Formate einheitliche und qualitativ hochwertige Publikation entscheidend für die präzise Kommunikation mit ihrer Zielgruppe.

Janus Worldwide bietet ein breites Dienstleistungsspektrum von der Lokalisierung und technischen Umsetzung bis hin zu Lektorat und Überprüfung. Unsere Lokalisierungstechniker und Spezialisten für Internationalisierung sorgen in Verbindung mit dem ISO-zertifizierten System for Qualitätssicherung und speziellen Überprüfungsprozessen dafür, dass unsere Kunden umfassende Lokalisierungsdienste erhalten.